

**INNS'  
BRUCK**

# Orgelstadt Innsbruck

City of organs · Città degli organi

Programm · Program · Programma 2013



# Vorwort



## Innsbrucks Orgelschatz erklingt wieder

„Die Königin der Instrumente“: So wird die Orgel genannt und das trifft wahrlich zu. Nicht nur ihre Größe, sondern auch ihr imposanter, aber zugleich sanfter und eleganter Klang ist immer wieder eindrucksvoll. Es ist bewundernswert, wie souverän und brillant die Organistinnen und Organisten diese mächtigen, einzigartigen Instrumente beherrschen.

Innsbrucks „Königinnen“ wie die Ebert-Orgel aus dem Jahr 1558 in der Hofkirche, die Renaissance-Orgel in der Silbernen Kapelle, die Pirchner-Orgel im Dom zu St. Jakob und einige weitere im Stadtgebiet sind nicht nur während Messfeierlichkeiten, sondern auch im Rahmen spezieller Konzertreihen zu genießen. Einen umfassenden Überblick über diese vielfältigen, meist kostenlosen Konzerte, die im heutigen Jahr einen ganz besonderen Genuss versprechen, finden Musikinteressierte in diesem eigens vom städtischen Kulturamt zusammengestellten Programmheft „Orgelstadt Innsbruck“. Dazu noch ein spezieller Tipp: Anlässlich des Paul Hofhaimer-Preises, der seit 1969 alle drei Jahre und heuer zum 17. Mal verliehen wird, wird von 30. August bis 5. September 2013 der Orgelwettbewerb von der Musikschule Innsbruck organisiert. Dann bringen wieder junge Orgelvirtuosinnen und -virtuosen aus ganz Europa die Innsbrucker Orgeln zum Klingen. Wir sind stolz auf unser wertvolles historisches Kulturgut und freuen uns schon auf diesen unvergleichlichen Musikgenuss!

*Christine Oppitz-Plörer*

Mag.<sup>a</sup> Christine Oppitz-Plörer

Bürgermeisterin der  
Tiroler Landeshauptstadt Innsbruck

Innsbruck, im März 2013

Paul Hofhaimer-Preis | 4

Dom St. Jakob | 6

Hofkirche | 10

Stiftskirche Wilten | 16

Basilika Wilten | 24

Pfarrkirche Mariahilf | 28

Georgskapelle – Altes Landhaus | 32

Pfarrkirche Igls | 36

Programm im Überblick & Lageplan | 40

alle Orgeldispositionen auf: [www.innsbruck.gv.at](http://www.innsbruck.gv.at)

Cover: Renaissance-Orgel in der  
Silbernen Kapelle/Hofkirche, Italien ca. 1580

## Innsbruck's organ treasures to resound anew

“The Queen of Instruments” is what the organ is fondly called and the soubriquet suits it to perfection. Not only its imposing size, but its spine-tingling and at the same time gentle, elegant tones make a lasting impact, engrave an abiding memory of every concert. It is truly breathtaking to witness the brilliance with which organists master this magnificent instrument. Innsbruck's very own „Queens“, such as the Ebert Organ in the Imperial Church built in 1558, the Renaissance Organ in the Silver Chapel, the Pirchner Organ in St. James Cathedral and several others in the city can be enjoyed not only during divine services, but also in a special concert series. Providing a comprehensive overview of these multi-faceted, mostly free-of-charge concerts which promise a particularly splendid treat this year, anyone interested can peruse the details in this specially designed programme brochure compiled by the municipal Cultural Office entitled “City of Organs, Innsbruck”.

On that score, a special tip. For the occasion of the Paul Hofhaimer-Prize which will be awarded again this year for the seventeenth time – as it has been awarded every three years since 1969 – the Innsbruck Music School is sponsoring an organ competition from 30 August until 5 September 2013. Young organ virtuosos from all over Europe will make the organs of the city resound and ring out anew. We are proud of our precious historic heritage and are already looking forward to this unforgettable musical pleasure.

*Christine Oppitz-Plörer*

Christine Oppitz-Plörer

Mayor of Innsbruck, capital of Tirol

Innsbruck, March 2013

## Il tesoro organistico di Innsbruck risuona ancora

“Il re tra gli strumenti”: una definizione veramente calzante dell’organo. Non soltanto la sua grandezza è impressionante, ma anche il suo suono maestoso e al contempo dolce ed elegante. È ammirabile come gli organisti riescano a padroneggiare con maestria questo potente e straordinario strumento musicale.

I “re” di Innsbruck, come l’organo Ebert del 1558 nella Hofkirche, l’organo rinascimentale nella Cappella d’argento, l’organo Pirchner nel Duomo di San Giacomo e altri ancora sparsi nella città non entrano in funzione soltanto durante le funzioni religiose, ma anche in occasione di speciali rassegne concertistiche. Gli appassionati di musica troveranno una panoramica completa su questi ricchi, e per lo più gratuiti, concerti che quest’anno promettono un piacere del tutto speciale grazie al programma “Innsbruck, città degli organi”, appositamente realizzato dall’Assessorato alla Cultura di Innsbruck.

E in ultimo, un consiglio speciale: in occasione del Premio Paul Hofhaimer, che dal 1969 viene assegnato a cadenza triennale e quest’anno per la diciassettesima volta, dal 30 agosto al 5 settembre 2013 la Scuola di musica di Innsbruck organizzerà un concorso organistico. In tale circostanza, giovani virtuosi musicisti da tutta Europa faranno suonare gli organi di Innsbruck. Siamo fieri del nostro patrimonio storico-culturale e non vediamo l’ora di assistere a questo ineguagliabile piacere musicale.

*Christine Oppitz-Plörer*

Christine Oppitz-Plörer

Sindaco di Innsbruck, capoluogo del Tirolo

Innsbruck, marzo 2013

# 17. Orgelwettbewerb

um den Paul Hofhaimer-Preis  
der Landeshauptstadt Innsbruck

30. August – 5. September 2013

Aus Anlass der 450. Wiederkehr des Todes-  
tages von Kaiser Maximilian I. hat die Landes-  
hauptstadt Innsbruck im Jahre 1969 den „Paul  
Hofhaimer-Preis“ für die Interpretation von Or-  
gelkompositionen alter Meister gestiftet.

Das Wirken von Paul Hofhaimer, geboren am  
25. Jänner 1459 zu Radstadt, war eng mit  
dem Hofleben Kaiser Maximilians I. verbun-  
den. Hofhaimer diente am kaiserlichen Hofe  
Friedrichs III. in Graz, bevor er 1478 erstmals  
am Hof von Erzherzog Sigmund von Tirol als  
Organist seine Tätigkeit aufnahm. Sigmunds  
Nachfolger, Kaiser Maximilian I., übernahm  
Hofhaimer mitsamt der Hofkapelle. In dessen  
Gefolge führten ihn zahlreiche Reisen durch  
das Reich u.a. nach Linz, Wien, Augsburg,  
Ulm, Konstanz und Freiburg. Nach dem Tod  
seines Dienstherrn im Jahre 1519 wurde auch  
die Hofkapelle aufgelöst. Vermutlich ging  
Hofhaimer vorerst nach Passau, 1522 ist er in  
Salzburg nachweisbar. Hier starb er 1537 und  
fand auf dem Friedhof Sankt Peter seine letzte  
Ruhestätte.

...

## **17<sup>th</sup> Paul Hofhaimer-Prize Organ Competition of the state capital of Innsbruck**

On the occasion in 1969 of the 450th anniver-  
sary of the death of Emperor Maximilian the First,  
the state capital of Innsbruck created the "Paul  
Hofhaimer Prize" for outstanding interpretation  
of organ compositions by early composers of  
organ music. The activities and achievements of  
Paul Hofhaimer, born in Radstadt on 25 January  
1459, were closely bound up with life at the im-  
perial court of Maximilian the First. Hofhaimer  
first served at the court of Friedrich III in Graz be-  
fore launching his career as organist in the em-  
ployment of Archduke Sigmund of Tirol in 1478.



# Wettbewerb / Contest / Concorso

Der international ausgeschriebene Orgel-Wettbewerb findet alle 3 Jahre in Innsbruck statt und wird seit 2007 von der Musikschule der Stadt Innsbruck organisiert. Der Wettbewerb wird öffentlich in Kirchen durchgeführt, wobei die BewerberInnen auf historischen Orgeln spielen. Die Jury ermittelt die PreisträgerInnen aus den TeilnehmerInnen am Finalwettbewerb. Die PreisträgerInnen spielen zum Abschluss des Wettbewerbes ein festliches Konzert, in dessen Rahmen die Preise überreicht werden. Die Vorführungen im Rahmen des Wettbewerbes können kostenlos besucht werden!

The open international competition for organ interpretation takes place every three years in Innsbruck. It has been organised by the Music School of the City of Innsbruck since 2007. The competition is conducted for the general public in various churches where participants play renowned historic organs. The jury evaluates the interpretations and selects the prize winners from among the participants at the finals. Prize winners play in a festive concert as the high point of the competition, at the end of which the prizes are awarded. The performances for the competition are open to the general public free of charge.

Innsbruck ospita ogni tre anni il concorso internazionale d'organo a lui intitolato, che dal 2007 viene organizzato dalla scuola musicale della città. Le esibizioni dei partecipanti, che si sfidano agli organi storici di diverse chiese cittadine, sono aperte al pubblico. Scegliendo tra i migliori organisti giunti in finale, la giuria proclama infine i vincitori che a conclusione dell'evento si esibiscono in uno speciale concerto, durante il quale vengono assegnati i premi. Tutte le esibizioni del concorso sono aperte gratuitamente al pubblico.

### Jury:

Reinhard Jaud (Innsbruck) – Vorsitzender, Jörg Andreas Bötticher (Basel), Pieter van Dijk (Alkmaar)  
Jan Willem Jansen (Toulouse), Karin Nelson (Göteborg), William Porter (Montreal)

### **1. Ausscheidungswettbewerb:**

Fr 30. August | ab 9.00 Uhr | Georgskapelle, Altes Landhaus  
Sa 31. August | ab 9.00 Uhr | Georgskapelle, Altes Landhaus

### **2. Ausscheidungswettbewerb:**

Mo 2. September | ab 9.00 Uhr | Hofkirche (Renaissanceorgel in der Silbernen Kapelle)

### **Finalwettbewerb:**

Mi 4. September | ab 9.00 Uhr | Hofkirche (Ebert-Orgel)

### **Konzert mit den PreisträgerInnen und Preisverleihung:**

Do 5. September | 20.00 Uhr | Hofkirche (Ebert-Orgel)

Eintritt frei / Admission: free / Ingresso: gratuito

# Dom St. Jakob

Der Bau der ursprünglich gotischen Kirche geht vermutlich bis zur Stadtgründung Innsbrucks ins 12. Jahrhundert zurück. Ein schweres Erdbeben im Jahr 1689 machte schließlich einen vollkommenen Neubau der Kirche notwendig. Seine heutige barocke Erscheinungsform erhielt der Dom in den Jahren 1717 bis 1724 nach den Bauplänen von Johann Jakob Herkomer, fertig gestellt von Johann Georg Fischer. Schutzpatron der Kirche ist der hl. Jakobus der Ältere, dessen Legende vom Maler Cosmas Damian Asam im großen Deckenfresko von 1723 im Dom verewigzt wurde. Seit 1650 befindet sich in der Stadtpfarrkirche das berühmte Gnadenbild „Mariahilf“ von Lukas Cranach d. Ä., das als Schenkung des Kurfürsten Georg I. von Sachsen an den späten Tiroler Landesfürsten Erzherzog Leopold V. in Tiroler Besitz gelangte und seit 1750 jedes Jahr mit einer Säkularmsfeier am ersten Sonntag im Juli gewürdigt wird. Im Jahr 1964 wurde Innsbruck Bischofssitz, wodurch die Stadtpfarrkirche St. Jakob zum Dom erhoben wurde.

...

## Cathedral of St. James

The construction of what was originally a Gothic church probably dates back to the 12th century when the city of Innsbruck was founded. A severe earthquake in 1689 made it necessary for the church to be completely rebuilt. The cathedral was given its current Baroque appearance between 1717 and 1724 by the architect Johann Jakob Herkomer and was completed by Johann Georg Fischer. Patron saint of the church is St. James the Elder whose legend was immortalised in the cathedral by the artist Cosmas Damian Asam in 1723 in

*the form of huge ceiling frescoes. Hanging in the cathedral since 1650, the famous "Mariahilf" painting depicting Madonna and Child by Lukas Cranach the Elder came into the possession of the state of Tyrol when it was given as a gift by George I, Elector of Saxony, to the future ruler of Tyrol Archduke Leopold V and for which a ceremonial celebration has been held every year since 1750 on the first sunday in July. In 1964 Innsbruck became seat of the diocese and thus the parish church was elevated to cathedral status.*

...

## Duomo di St. Jakob

*La costruzione del primo edificio gotico risale probabilmente al XII secolo, epoca di fondazione della città di Innsbruck. Un forte terremoto, sopravvenuto nel 1689, rese però necessaria la completa ricostruzione della chiesa. Il duomo acquisì l'odierno carattere barocco durante i lavori realizzati fra il 1717 e il 1724 da Johann Georg Fischer sulla base dei progetti di Johann Jakob Herkomer. La chiesa è consacrata a San Giacomo il Maggiore, la cui leggenda fu raffigurata nel 1723 dal pittore Cosmas Damian Asam nel grande affresco sulla volta. Dal 1650 la chiesa ospita il celebre dipinto "Mariahilf" (Maria Ausiliatrice) di Lukas Cranach il Vecchio, donato dal Principe Elettore Giorgio I di Sassonia all'Arciduca Leopoldo V, futuro sovrano del Tirolo: nel 1750 si celebrò il primo secolo di permanenza del dipinto con la cosiddetta "Säkularmsfeier", festeggiamento che, da allora, ricorre la prima domenica di luglio ogni anno. Nel 1964, Innsbruck fu diventata la sede vescovile, elevando la chiesa parrocchiale cittadina di St. Jakob a duomo.*



# Die Orgel, 1725

Das barocke Gehäuse der Orgel im Dom St. Jakob wurde in den Jahren 1720 bis 1725 vom Meraner Orgelbauer Johann Caspar Humpel gebaut und vom damaligen Stadtppfarrer Dr. Matthias Tausch großzügig gestiftet. Das Wappen des Stifters ist noch heute als Bekrönung des Mittelturms auf der Orgel zu finden. Im Inneren wurde im Jahr 2000 von der Firma Pirchner aus Steinach am Brenner eine rein mechanische Orgel neu eingebaut.

...

## The Organ, 1725

The Baroque case of the organ in the Dom St. Jakob cathedral was built between 1720 and 1725 by the Merano-based organ builder Johann Caspar Humpel and generously donated by the parish priest of the time Dr. Matthias

Tausch. The benefactor's coat of arms can still be seen today as a crest on the centre section of the organ. A new, fully-mechanical organ was installed inside the case in 2000 by the company Pirchner from Steinach am Brenner.

...

## Gli organi, 1725

La cassa barocca dell'organo nel Duomo di St. Jakob, generosamente finanziata dal parroco dell'epoca Matthias Tausch, fu costruita fra il 1720 e il 1725 ad opera dell'organaro meranese Johann Caspar Humpel. Lo stemma del benefattore, visibile ancor oggi, funge da coronamento della parte centrale dell'organo. Nel 2000 la ditta organaria Pirchner di Steinach am Brenner ha costruito all'interno un nuovo organo completamente meccanico.



# Konzerte / Concerts / Concerti

## Abendgebet mit Johann Sebastian Bach

*Evening prayer with Johann Sebastian Bach · Preghiera della sera con Johann Sebastian Bach*  
Eintritt frei / Admission: free / Ingresso: gratuito

Mo 10. Juni   18.30 Uhr*	*OrgelstudentInnen des Tiroler Landeskonservatoriums
Di 11. Juni   18.30 Uhr*	Organ students from the regional academy of music
Mi 12. Juni   18.30 Uhr*	Studenti d'organo del Conservatorio del Tirolo
Do 13. Juni   18.30 Uhr*	
Fr 14. Juni   18.30 Uhr*	

**Internationale Meisterorganisten im Rahmen der alljährlichen Säkularfeier**  
*International master organists at the annual ceremonial celebration in honour of the "Mariahilf" painting*  
*Maestri organisti internazionali per le celebrazioni annuali della "Säkulumfeier"*

Mo 1. Juli   12.15 Uhr	Eintritt / Admission / Ingresso: € 4,50
Orgelmatinee – Orgel:	Bine Katrine Bryndorf (Kopenhagen), Werke: J. S. Bach, Kayser

Di 2. Juli   12.15 Uhr	€ 4,50
Orgelmatinee – Orgel:	Leo van Doeselaar (Leiden/Berlin), Werke: Reger, Brahms

Mi 3. Juli   12.15 Uhr	€ 4,50
Orgelmatinee – Orgel:	Jean-Pierre Lecaudey (Avignon), Werk: Messiaen

Do 4. Juli   12.15 Uhr	€ 4,50
Orgelmatinee – Orgel:	Jürgen Essl (Stuttgart), Werke: J. S. Bach, Essl, Schumann

Fr 5. Juli   12.15 Uhr	€ 4,50
Orgelmatinee – Orgel:	Andrea Macinanti (Bologna), Werke: Bossi, Respighi, J. S. Bach

Sa 6. Juli   12.15 Uhr	€ 4,50
Orgelmatinee – Orgel:	François Espinasse (Lyon/Paris), Werke: Guilain, Foccroulle, Alain

Sa 6. Juli   20.00 Uhr	€ 8,-
Abendkonzert – Orgel:	François Espinasse (Lyon/Paris), Werke: Guilain, Aubertin, Duruflé

Sa 7. September   18.00 Uhr	€ 8,-
Konzert zum Kirchweihfest – Jugendsinfonieorchester Dornbirn (Ltg.: Guntram Simma)	

Sopran: Maria Erlacher, Orgel: Konstanze Hofer, Werke: Mozart, Poulenc

Generalpass für 8 Konzerte nur im Vorverkauf: € 20,-  
Season ticket for 8 concerts, advance-sale price: € 20,-  
Biglietto cumulativo per 8 concerti solo in prevendita: € 20,-

## KARTENVORVERKAUF / ADVANCE TICKET SALES / PREVENDITA BIGLIETTI:

Pfarrkanzlei St. Jakob, Domplatz 6, 6020 Innsbruck (Mo-Fr 9.00-12.00 Uhr)

Innsbruck Ticket Service, Burggraben 3, 6020 Innsbruck, Tel. +43 (0)512-5356 (Fax 5356-41)  
office@innsbruck-ticket-service.at | www.webticket.at | www.innsbruck.info | www.echo-organs.org

# Hofkirche

Der Habsburger Kaiser Maximilian I. (1459–1519), Herrscher über das Heilige Römische Reich Deutscher Nation, machte Innsbruck zum Mittelpunkt seines Reiches. Neben bedeutenden Reformen hinterließ Kaiser Maximilian I. auch repräsentative Bauwerke, die an seine Person und vor allem an seine Macht erinnern sollten. So gab er bereits zu Lebzeiten Pläne für sein eigenes Monumentalgrab mit einer repräsentativen (teils fiktiven) Ahnen-galerie, in Form von 40 überlebensgroßen Bronzefiguren, in Auftrag. Während einer Reise verstarb der Kaiser jedoch zwischenzeitlich auf der Burg in Wels im Jänner 1519 und wurde in Wiener Neustadt, seinem Geburtsort, begraben. Sein Enkel Kaiser Ferdinand I. ließ dennoch von 1553–63 die Hofkirche in Innsbruck bauen und unter Erzherzog Ferdinand II. konnte 1584 schließlich das Grabmal in der Kirche fertig gestellt werden, umringt von 28 Bronzefiguren. Neben dem leeren Kaisergrab befindet sich in der Hofkirche auch die Ruhestätte des bekannten Landesverteidigers Andreas Hofer, sowie in der Silbernen Kapelle das Grab von Erzherzog Ferdinand II. und seiner Gemahlin Philippine Welser.



## Court Church

*The Habsburg Emperor Maximilian I (1459–1519), ruler of the Holy Roman Empire of the German Nation, made Innsbruck the centre of his empire. Alongside major reforms, Emperor Maximilian I also left behind prestigious buildings that serve as a reminder of his person and, above all, of his power. During his lifetime he commissioned plans for his own monumental sepulchre complete with an impressive (partly fictitious) ancestral gallery in the form of 40 larger-than-life bronze figures. In the course of a journey in 1519, however, the Emperor died in the castle of Wels before his plans were realised, and he was buried in Wiener Neustadt, the town of his birth. His grandson Emperor Ferdinand I, nonetheless, had the Hofkirche church built in Innsbruck between 1553 and 1563, and in 1584, under the auspices of Archduke Ferdinand II, the tomb was finally completed in the church surrounded by 28 bronze figures. In addition to the empty grave, the Hofkirche is also the burial place of the renowned Tyrolean freedom fighter Andreas Hofer and, in the Silver Chapel, it contains the tombs of Archduke Ferdinand II and his wife Philippine Welser.*



## Die Ebert-Orgel, 1558

### **La Hofkirche**

Massimiliano I d'Asburgo (1459–1519), imperatore del Sacro Romano Impero della Nazione Germanica, fece di Innsbruck il fulcro del proprio impero. Oltre a importanti riforme, l'imperatore Massimiliano I lasciò dietro di sé anche edifici rappresentativi volti a ricordare la sua persona e, soprattutto, il suo potere. Commissionò, ancora in vita, i progetti per la sua tomba monumentale, dotata di un'importante (in parte fittizia) Galleria degli Antenati sotto forma di 40 statue bronzee di grandezza superiore al naturale. Nel frattempo, tuttavia, durante un

viaggio nel gennaio del 1519 l'imperatore morì nel castello di Wels e venne sepolto a Wiener Neustadt, sua città natale. Fra il 1553 e il 1563 il nipote, l'imperatore Ferdinando I, riprese il progetto della costruzione della Hofkirche a Innsbruck, dove nel 1584, sotto l'Arciduca Ferdinando II, fu terminata la realizzazione del cenotafio, circondato da 28 statue di bronzo. Oltre alla tomba imperiale vuota, nella Hofkirche si trovano anche le spoglie del celebre patriota tirolese Andreas Hofer e, nella Cappella d'Argento, la tomba dell'Arciduca Ferdinando II e della consorte Philippine Welser.



Die Hofkirche in Innsbruck beherbergt nicht nur das außergewöhnliche Grabmal von Kaiser Maximilian I., sondern auch die älteste Orgel Österreichs. König Ferdinand I. beauftragte damals den Ravensburger Orgelmeister Jörg Ebert mit dem Bau einer Kirchenorgel, die fünf Jahre vor der Kircheneinweihung 1558 bereits zum größten Teil vollendet war, jedoch erst im Jahr 1561 in der Hofkirche erstmals zum Einsatz kam. Das kunstvolle Gehäuse der Orgel besteht aus Zirbenholz, wobei das Hauptwerk und das Rückpositiv mit Flügeltüren verschließbar sind. Die Flügeltüren sollten zum Einen das Orgelinnere vor Schmutz und Insekten schützen, zum anderen hatten sie bis in die Mitte des 17. Jahrhunderts auch

eine liturgische Bedeutung. Zur Advents- und Fastenzeit blieben die Flügeltüren geschlossen, auch während darauf gespielt wurde. Dadurch hörte sich die Orgel leiser an und mahnte die KirchenbesucherInnen zur Andacht. Dieser Funktion folgend befanden sich auf den großen geschlossenen Flügeltüren die biblische Szene der „Anbetung des Jesuskindes in der Krippe durch die Hirten“. Die geöffneten Flügeltüren zeigen hingegen „Erzengel Gabriel und Maria Verkündigung“, sowie auf den unteren Türen ursprünglich die „Auferstehung und Himmelfahrt Christi“. Vermutlich durch Restaurierungsarbeiten wurden diese jedoch mit der Bibelszene „die Flucht nach Ägypten“ vertauscht.



# Konzerte / Concerts / Concerti

## **The Ebert Organ, 1558**

The Hofkirche in Innsbruck is home not only to Emperor Maximilian I's extraordinary tomb, but also to Austria's oldest organ. Commissioned by King Ferdinand I, the organ was built by organ master Jörg Ebert from Ravensburg. Although it was completed for the most part five years before the church's dedication in 1558, it was not used in the Hofkirche until 1561. The organ's intricate case is made of stone pine, and Great and Rückpositiv can be closed by means of leaf doors. The function of the leaf doors was, on the one hand, to protect the organ's interior from dirt and insects and, on the other, the doors also had a liturgical function until the mid-17th century. During the Advent season and Lent, the leaf doors remained closed, even when the organ was being played. Hence the organ was quieter which served to enjoin the congregation to prayer. In keeping with this function, the biblical scene of the adoration of Jesus in the manger by the shepherds was displayed on the large, closed doors. In contrast, the opened leaf doors depict the annunciation of the Archangel Gabriel to Mary and, on the lower doors, there was, originally, a picture of the resurrection and ascension. It is thought that these were replaced by the biblical scene of the flight into Egypt during the course of restoration work.

## **L'organo Ebert, 1558**

La Hofkirche di Innsbruck non ospita solo lo straordinario cenotafio dell'Imperatore Massimiliano I, ma anche il più antico organo in Austria tutti. Il Re Ferdinando I incaricò il maestro organaro Jörg Ebert, di Ravensburg, della costruzione di un organo da chiesa che, nonostante fosse già stato quasi completato cinque anni prima della consacrazione della chiesa nel 1558, entrò in funzione per la prima volta nella Hofkirche solo nel 1561. La pregevole cassa dell'organo, in legno di cirmolo, è dotata di antine per la chiusura del grand'organo e del positivo tergale. Le antine servivano, da un lato, a proteggere l'interno dell'organo da sporcizia e insetti; dall'altro, rivestivano anche una funzione liturgica fino a metà del XVII secolo. Durante l'Avvento e la Quaresima le antine rimanevano chiuse anche mentre l'organo veniva suonato: la musica ne risultava quindi smorzata, inducendo i fedeli al raccoglimento. In accordo con tale funzione, sull'esterno delle ante grandi è raffigurata la scena biblica dell' "Adorazione di Gesù Bambino da parte dei pastori", mentre l'interno rappresenta "L'Arcangelo Gabriele e l'Annunciazione di Maria". Il tema riportato originariamente sulle antine inferiori, la "Risurrezione e l'Ascensione di Cristo", fu sostituito con la "Fuga in Egitto" presumibilmente in occasione di lavori di restauro.

## **Orgelführung – Renaissance hören**

**Guided organ tour – The Sound of the Renaissance**

**Visita guidata all'organo – Ascoltare il Rinascimento**

Eintritt / Admission / Ingresso: € 7,-

### **Do 27. Juni | 17.00 Uhr**

Organist Reinhard Jaud erläutert die berühmte Ebert Orgel (Führung in Deutsch)

Organist Reinhard Jaud informs visitors all about the famous Ebert Organ (in German)

L'organista Reinhard Jaud illustra il celebre organo Ebert (in tedesco)

### **Fr 16. August | 17.00 Uhr**

Organist Reinhard Jaud erläutert die berühmte Ebert Orgel (Führung in Deutsch)

Organist Reinhard Jaud informs visitors all about the famous Ebert Organ (in German)

L'organista Reinhard Jaud illustra il celebre organo Ebert (in tedesco)

## **Konzerte auf der Ebert-Orgel**

**Recitals on the Ebert Organ - Concerti dell'organo Ebert**

### **Mo 19. August | 17.30 Uhr | € 5,-**

Orgel: Reinhard Jaud (Innsbruck)

### **Do 12. September | 17.30 Uhr | € 5,-**

Orgel: Kristian Olesen (Roskilde)

### **Fr 20. September | 17.30 Uhr | € 5,-**

Orgel: Organisten aus den ECHO Mitgliedsstädten (European Cities of Historical Organs)

### **Sa 21. September | 12.00 Uhr | € 5,-**

Orgel: Organisten aus den ECHO Mitgliedsstädten

### **Do 26. September | 17.30 Uhr | € 5,-**

Orgel: Jörg Andreas Bötticher (Basel)

### **Do 3. Oktober | 17.30 Uhr | € 5,-**

Orgel: Xavier Eustache (Orsay)

## **Jeden Sonntag | 19.00 Uhr**

Spiel auf der Ebert-Orgel zur hl. Messe

**KARTENVERKAUF:** An der Kassa des Tiroler Volkskunstmuseums

**TICKET SALES:** In the "Tiroler Volkskunstmuseum" (Museum of Tyrolean Folk Art)

**ACQUISTO BIGLIETTI:** Presso la cassa del Museo di Arte Popolare Tirolese

Nähere Informationen zu Veranstaltungen in der Hofkirche:

Further information on events in the Hofkirche:

Maggiori informazioni sugli eventi nella Hofkirche:

[www.tiroler-landesmuseen.at](http://www.tiroler-landesmuseen.at) | [www.echo-organs.org](http://www.echo-organs.org)

# Stiftskirche Wilten

Die Weihe der frühbarocken Stiftskirche erfolgte im Oktober 1665 durch den Brixener Fürstbischof Sigmund Alfons Graf Thun im Beisein von Kaiser Leopold I., nachdem der gotische Vorgängerbau eingestürzt war. Der Nordturm wurde 1667 fertig gebaut, wobei der Bau des Südturms durch den Tod des Hofbaumeisters Christoph Gumpp d. Jüngeren 1672 unterbrochen und deshalb nur bis zur halben Kirchendachhöhe ausgeführt wurde. Eine Besonderheit in der Stiftskirche ist ein spätgotisches Kruzifix mit echtem Haar (um 1510) an einem Seitenaltar, das früher in der Mitte des Langhauses stand und während der Bombardierung Innsbrucks in den Jahren 1943/44 nahezu unversehrt blieb. Die restliche Kirche wurde jedoch stark beschädigt und nach dem Krieg wieder aufgebaut. Das letzte Mal erhielt die Kirche in den Jahren 2005–2008 eine komplette Generalsanierung und zwei neue Orgeln.

...

## **Wilten Collegiate Church**

After the collapse of the previous Gothic church, the Early Baroque collegiate church was dedicated in October 1665 by the Prince-Bishop of Brixen Sigmund Alfons Count Thun in the presence of Emperor Leopold I. Work was completed on the north tower in 1667. Following the death of Court Master Builder Christoph Gumpp the Younger in 1672, the construction of the south tower was stopped which is why it remained only half the height of the roof of the

church. Of particular significance is the Late Gothic crucifix with real hair (around 1510) which hangs on a side altar. Previously situated in the centre of the nave, it remained virtually unscathed during the bombing of Innsbruck in 1943/44. The rest of the church was severely damaged and reconstructed after the war. The church underwent its last extensive renovation between 2005 and 2008 when it also received two new organs.

...

## **Chiesa della Collegiata di Wilten**

In seguito al crollo dell'edificio gotico precedente, nell'ottobre del 1665 la chiesa della collegiata, in primo barocco, fu consacrata dal Principe Vescovo di Bressanone Sigismondo Alfonso Conte di Thun, alla presenza dell'Imperatore Leopoldo I. La torre nord fu ultimata nel 1667, mentre la costruzione della torre sud fu interrotta dalla morte dell'architetto di corte Christoph Gumpp il Giovane nel 1672 e completata, perciò, solo fino a metà dell'altezza del tetto. Una particolarità della chiesa è il crocifisso tardo gotico con capelli veri (1510 ca.) visibile su un altare laterale che un tempo si trovava al centro della navata. Questo altare fu praticamente l'unico elemento della chiesa risparmiato dal bombardamento di Innsbruck del 1943/44: il resto dell'edificio, seriamente danneggiato, fu ricostruito dopo la guerra. Con le più recenti opere di ristrutturazione, eseguite fra il 2005 e il 2008, la chiesa è stata arricchita di due nuovi organi.



# Die Orgeln

In der Stiftskirche befinden sich drei Orgeln. Die große neue Festorgel von Verschueren-Orgelbouw auf der Westempore wird an Sonn- und Festtagen während der hl. Messe gespielt. Die ebenfalls neue kleinere Chororgel von Orgelmakerij Reil im Bereich des Chorgestühls kommt beim Chorgebet und bei Werktagsmessen zum Einsatz. Zu den zwei Instrumenten aus dem Jahr 2008 gesellt sich die aus der Erbauungszeit der Stiftskirche stammende Chororgel von Daniel Herz (um 1670), die sich auf einer Seitenempore nördlich neben dem Hochaltar befindet.

...

## The Organs

*There are three organs in the collegiate church. Situated on the west gallery, the huge, new festival organ, made by Verschueren Orgelbouw, is played during Holy Mass on Sundays and feast days as the congregation enters and leaves the church. Also new is the smaller choir organ made by Orgelmakerij Reil. It is situated*

*near the choir stalls and is played during Divine Office. In addition to the two instruments from 2008, the church also has a choir organ that dates back to the time of the church's construction. Built around 1670 by Daniel Herz, it is situated in a side gallery beside the high altar.*

...

## Gli organi

*Nella chiesa della collegiata si trovano tre organi. Il grande nuovo organo festivo, realizzato dalla ditta organaria Verschueren-Orgelbouw e collocato sul matroneo occidentale, viene suonato per segnare l'ingresso e l'uscita degli ufficianti durante le celebrazioni domenicali e festive. L'organo del coro, anch'esso nuovo ma più piccolo, è stato costruito nell'area degli scranni del coro dall'Orgelmakerij Reil e viene utilizzato per la preghiera corale. I due strumenti del 2008 affiancano l'organo del coro di Daniel Herz (1670 ca.), risalente all'edificazione della chiesa, che si trova su un matroneo laterale a nord accanto all'altare maggiore.*



# Die Festorgel, 2008

Die Formensprache des Gehäuses der 2008 gebauten Festorgel von Verschueren Orgelbouw aus Heythuysen in den Niederlanden bezieht sich auf Elemente des barocken Kirchenraumes. Eine optische Korrespondenz der Westempore zum 19 Meter hohen Hauptaltar wird dabei angestrebt. Die 53 klingenden Register sind auf vier Werke verteilt: Oberwerk, Hauptwerk, Rückwerk und Pedalwerk. In Zusammenarbeit mit Verschueren Orgelbouw wurde ein einheitliches Instrument in Orientierung an die großen Niederländischen Barockorgeln projektiert, die von sich aus eine Vielfalt der Darstellung der traditionsreichen europäischen Orgelliteratur bieten. Traditionelle Materialien und kunsthandwerkliche Verarbeitung bei Verzicht auf moderne Spielhilfen bilden dabei die Grundlage.

...

## The Festival Organ, 2008

Built in 2008, the form concept of the case of the festival organ built by Verschueren Orgelbouw from Heythuysen in the Netherlands takes its inspiration from elements of the Baroque church's interior. The organ builders have striven to create a visual harmony between the west gallery and the 19 metre-high main altar. The 53 speaking stops are distributed over four divisions: the Oberwerk, the Great, the Rückpositiv and the Pedals. In collaboration with Verschueren Orgelbouw a standardised instrument was installed modelled after the great Dutch organs of the Baroque period which inherently offer a wide variety of possibilities for performing traditional European organ literature. Traditional materials and skilled, artistic craftsmanship, without the use of modern playing aids, form the basis for this.

## I'organo festivo, 2008

Le forme della cassa dell'organo festivo, costruito nel 2008 dalla ditta organaria Verschueren Orgelbouw di Heythuysen, nei Paesi Bassi, riprendono alcuni elementi degli interni barocchi. Si è cercato, infatti, di creare una corrispondenza ottica del matroneo occidentale con l'altare maggiore, alto 19 metri. I 53 registri sonori sono distribuiti su quattro corpi d'organo: organo espressivo, grand'organo, positivo tergale e pedaliera.

In collaborazione con la Verschueren Orgelbouw è stato progettato uno strumento uniforme, ispirato ai grandi organi barocchi olandesi, che da soli offrono ampie possibilità di eseguire brani della letteratura organistica europea, ricca di tradizione. Si è perciò puntato su materiali tradizionali e su una lavorazione artigianale, rinunciando a moderni espiedienti.



# Die Reil-Orgel, 2008

Passend zum Chorgestühl von 1791 baute im Jahr 2008 die Orgelmakerij Reil aus Heerde in den Niederlanden eine Chororgel mit 14 Registern. Sie befindet sich am südlichen Wandpfeiler zwischen dem Hochaltar und dem Chorgestühl. Das Hauptgehäuse der Orgel ist so flach wie möglich gehalten, die Trakturen zum Rückpositiv sind im Boden versenkt, die beiden einfältigen Keilbälge übereinander in den Schränken im Flur hinter dem Chorgestühl aufgebaut. Das einfach gestaltete Gehäuse besteht aus Nussholz und ist nur mit Bienenwachs behandelt. Der Zierrat wurde aus Lindenholz von Marius van Wijk geschnitzt und von Mario Wehinger vergoldet.



## *The Reil Organ, 2008*

*Stylistically suited to the choir stalls which date back to 1791, the company Orgelmakerij Reil from Heerde in the Netherlands, in 2008, built a chair organ with 14 stops. It is situated at the south pilaster between the high altar and the choir stalls. The organ's main case has been kept as flat as possible, the trackers leading to the Rückpositiv are hidden in the floor and both the single-fold diagonal bellows are assembled one on top of the other in the cupboards in the corridor behind the choir stalls. The simple case is made of nut wood treated only with beeswax. The lime wood embellishments were carved by Marius van Wijk and gilded by Mario Wehinger.*

...

## *L'organo Reil, 2008*

*Ispirandosi agli scranni del coro del 1791, nel 2008 la ditta organaria Orgelmakerij Reil di Heerde, nei Paesi Bassi, ha costruito un organo da coro con 14 registri. Si trova presso la parasta meridionale fra l'altare maggiore e gli scranni del coro. La cassa principale dell'organo è tenuta il più piatta possibile, le trasmissioni al positivo affondano nel pavimento, i due mantici a cuneo con una piega sono costruiti l'uno sopra l'altro negli armadi del corridoio, dietro agli scranni del coro. La cassa, dal carattere semplice, è in noce e trattata solo con cera d'api. Le decorazioni in legno di tiglio sono state intagliate da Marius van Wijk e indorate da Mario Wehinger.*

# Die Herz-Orgel, um 1670

Durch glückliche Fügungen hat sich die Chororgel von Daniel Herz (1618–1678) bis heute erhalten und dies in fast zur Gänze originärer Gestalt. Der hohe Originalbestand und die einzigartige Orgelbaukunst von Daniel Herz reiht dieses Instrument in den bedeutenden Schatz ältester Orgeln in Tirol. Die Chororgel ist handwerklich sehr aufwändig mit 9 Manualregistern und einem Pedalregister gebaut: durch besondere Luftführungen werden jeweils 3 Manualregister aus einer gemeinsamen Pfeifenreihe gespeist. Der Tonumfang, die Tonhöhe und die besondere Stimmung entsprechen den Gebräuchen des 17. Jahrhunderts und ist ein seltenes Beispiel einer reinen, nach altem italienischen Klangaufbau orientierten Ripieno-Orgel nördlich der Alpen.

...

## *The Herz Organ, around 1670*

*Due to fortunate circumstances the choir organ built by Daniel Herz (1618–1678) has remained intact until today and, what is more, it is almost entirely in its original state. Due to its largely original condition and Daniel Herz's uniquely outstanding organ-building skills, this instrument ranks among the most valuable and oldest organs in the Tyrol. The choir organ is highly intricate as far as its craftsmanship is concerned with 9 manual stops and one pedal stop. Groups of 3 stops are fed by one common rank of pipes by means of special airways. The compass, pitch and the special tuning are in keeping with what was customary in the 17th century and the instrument is a wonderful example of a Ripieno organ, with sound characteristics typical of the old Italian style, that rarely exists north of the Alps.*

## *L'organo Herz, 1670 ca.*

*Per alcune circostanze fortunate, l'organo del coro di Daniel Herz (1618–1678) si è conservato fino ad oggi mantenendo quasi interamente la struttura originale. L'elevata autenticità e l'arte organaria di Daniel Herz, unica nel suo genere, hanno annoverato questo strumento nella schiera dei più antichi organi del Tirolo. L'organo del coro, con 9 registri manuali e un registro pedale, è frutto di un lavoro artigianale complesso: attraverso particolari colonne d'aria vengono alimentati rispettivamente 3 registri manuali da una comune fila di canne. Il registro, l'altezza del suono e la particolare accordatura corrispondono alle convenzioni del 17° secolo. Si tratta di un raro esempio, a nord delle Alpi, di un organo basato sui registri del ripieno orientato secondo l'antica struttura della fonica italiana.*



# Konzerte / Concerts / Concerti

## Konzerte und Pontifikalamt

### *Concerts and Pontifical High Mass - Concerti e messa pontificale*

Eintritt: freiwillige Spenden erbeten / Admission: Contributions welcome / Entrata: offerta libera

**Do 2. Mai | 20.00 Uhr**

#### **Orgelkonzert zum 875-Jahr Jubiläum Stift Wilten**

Orgel: Rupert Gottfried Frieberger OPraem (Schlägl)

Werke: Christian Erbach, L. Chaumont, Johann Sebastian Bach,

Improvisationen u.a. Schola Gregoriana Wilthinensis

**Do 9. Mai | 20.00 Uhr**

#### **Orgelkonzert zu Christi Himmelfahrt**

„Einer von diesen muss nun zusammen mit uns Zeuge seiner Auferstehung sein“

Orgel: Wolfgang Zerer (Hamburg)

Werke: G. Muffat, C. Ph. E. Bach, H. Scheidemann, O. Messiaen

**Do 16. Mai | 20.00 Uhr**

#### **Orgelkonzert zu Pfingsten**

Orgel: Bine Kathrine Bryndorf (Kopenhagen)

Werke: J. S. Bach, N. de Grigny, O. Messiaen, J. P. Sweelinck

**So 19. Mai | 10.30 Uhr**

#### **Pontifikalamt zu Pfingsten – „Pfingstpro proprium“ Kurt Estermann (Uraufführung)**

Capella Wilthinensis, Stiftsorganist Kurt Estermann und Zweiter Organist Dominik Bernhard

Leitung: Stiftskapellmeister Norbert Matsch

## Orgelvespern „a due Organi“

### *Organ vespers "a due Organi". Vespri d'organo "a due Organi"*

Eintritt frei / Admission: free / Ingresso: gratuito

**So 31. März | 18.00 Uhr – Orgelvesper am Ostersonntag**

**So 19. Mai | 18.00 Uhr – Orgelvesper am Pfingstsonntag**

**Do 30. Mai | 17.00 Uhr – Orgelvesper zu Fronleichnam**

**So 9. Juni | 18.00 Uhr – Orgelvesper am Norbertisonntag**

**Do 15. August | 18.00 Uhr – Orgelvesper zum Hochfest Mariä Aufnahme in den Himmel**

**So 25. August | 18.00 Uhr – Orgelvesper am Augustinisonntag**

**Mi 25. Dezember | 18.00 Uhr – Orgelvesper am Christtag**

**So 29. Dezember | 18.00 Uhr – Orgelvesper zum Fest der Heiligen Familie**

Bei allen Orgelvespераn musiziert die **Capella Wilthinensis** mit Abt und Konvent des Prämonstratenser-Chorherrenstiftes Wilten, Stiftsorganist Kurt Estermann und Zweiter Organist Dominik Bernhard, Stiftskapellmeister Norbert Matsch (Leitung).

*All organ vespers are accompanied by music played by the Capella Wilthinensis choir with the Monastery and Abbey of the Wilten Premonstratensian Chapter of Canons, monastery organist Kurt Estermann and Dominik Bernhard (2<sup>nd</sup> organist), monastery choir master Norbert Match (conductor).*

*In tutti i vespri d'organo suona la Capella Wilthinensis con l'abate e i membri dell'Abbazia dei Canonici Regolari Premostratensi di Wilten, l'organista dell'abbazia Kurt Estermann e Dominik Bernhard (2<sup>o</sup> organista), il maestro di cappella dell'abbazia Norbert Matsch (direzione).*

# Basilika Wilten

Die Vorgeschichte der Kirche reicht weit zurück bis ins 4. Jahrhundert n. Chr., belegt durch Funde von Mauerresten einer römischen Bebauung. Die Kirche befindet sich auf dem Grund des römischen Militärlagers „Veldidena“. Eine Gründungslegende besagt, dass römische Legionäre ein Marienbild unter vier Bäumen verehrt hätten. Ab dem 12. Jahrhundert stand die Kirche unter dem Orden der Prämonstratenser, wobei ab 1259 erstmals der Kirchename „Unserer Hohen Frau“ urkundlich erwähnt wird und die Kirche bereits in dieser Zeit als Wallfahrtsort galt. Von 1751–56 erfolgte schließlich ein vollkommener Neubau der Kirche nach Plänen des Baumeisters Franz de Paula Penz unter Mitwirkung des Bildhauers Josef Stapf.

Der Augsburger Künstler Matthäus Günther gestaltete das beeindruckende Deckenfresco, Szenen aus dem Leben Mariens, in der wohl schönsten Rokokokirche Tirols. Mittelpunkt der Pfarr- und Wallfahrtskirche bildet das Gnadenbild am Hochaltar, eine Muttergottesstatue mit Kind aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Die Pfarre Wilten ist die älteste der Stadt Innsbruck. 1957 erhielt die Kirche vom Papst den Titel „Basilica minor“, der die besondere Bedeutung der Kirche in der Region hervorhebt.

...

## **Wilten Basilica**

Wall fragments of a Roman building provide evidence that the history of this church stretches way back into the 4th century AD. The church is situated on the grounds of the Roman military camp "Veldidena". According to the legend of its foundation, Roman legionnaires worshipped a painting of the Virgin Mary here under the shade of four trees. From the 12th century onwards, the church was ministered by the religious order of the Premonstratensians. It was not, however, until 1259 that the church's name - "Unsere Hohe Frau" (Our Beloved Lady) – was first documented. At that time, it was already a place of pilgrimage. Between 1751 and 1756

the church was completely rebuilt in accordance with plans drawn up by master builder Franz de Paula Penz in collaboration with the sculptor Josef Stapf.

The Augsburg-based painter Matthäus Günther created the stunning ceiling frescoes which depict scenes from the life of the Virgin Mary in what is undoubtedly the Tyrol's most beautiful Rococo church. Centrepiece of the parish and pilgrimage church is the miraculous depiction on the high altar, a statue of the Madonna with Child, dating back to the first half of the 14th century. Wilten is Innsbruck's oldest parish. In 1957 it was granted the title "Basilica minor" by the Pope, a title that emphasises the church's special significance here in the region.

...

## **Basilica di Wilten**

Il ritrovamento dei resti murari di una costruzione romana fanno risalire la storia della chiesa addirittura al IV secolo d.C. quando, sulla stessa area, sorgeva la fortificazione romana di "Veldidena". Secondo la leggenda della fondazione, i legionari romani avrebbero adorato un'immagine della Madonna fra quattro alberi. La chiesa, dell'ordine dei Premonstratensi dal XII secolo, fu menzionata per la prima volta nel 1259 con il nome di "Unsere Hohe Frau" (Nostra Signora) ed era già all'epoca meta di pellegrinaggio. Fra il 1751 e il 1756 la chiesa fu completamente ricostruita secondo i progetti del costruttore Franz de Paula Penz e con la collaborazione dello scultore Josef Stapf.

L'artista Matthäus Günther, di Augsburg, realizzò il pregevole affresco della volta, raffigurante scene dalla vita di Maria, nella più bella chiesa rococò del Tirolo. Il fulcro della chiesa, sede parrocchiale e meta di pellegrinaggio, è la statua della Madonna col Bambino, della prima metà del XIV secolo, posta sull'altare maggiore. La parrocchia di Wilten è la più antica di Innsbruck. Nel 1957 la chiesa ricevette dal Papa il titolo di "Basilica minor", che sottolinea la sua notevole importanza nella regione.



# Die Reinisch-Orgel, 1894

Nach Fertigstellung des Kirchenbaus erhielt die Basilika 1758 ein Orgelwerk von Anton Fuchs I. aus Gries am Brenner. Der Tischler Franz Zängl ummantelte dieses mit einem typischen Rokoko-Gehäuse, das noch heute besteht. Franz Reinisch II. aus Steinach am Brenner baute schließlich 1894 ein neues Orgelwerk ein. Durch die Renovierung der Orgel im Jahr 2003 wurde diese wieder in ihren klanglichen Originalzustand von 1894 zurück versetzt. Der Klang dieses Instruments entspricht nun der romantischen Auffassung der Erbauungszeit und kann uns eine heute fast nicht mehr bekannte Klangwelt erschliessen.

...

## **The Reinisch Organ, 1894**

After completion of the church building, the Basilica received, in 1758, an organ built by Anton Fuchs I from Gries am Brenner for which the carpenter Franz Zängl created a case in typical Rococo style that still exists today. In 1894 Franz Reinisch II from Steinach am Bren-

ner installed a new organ into the historical organ case. The organ was refurbished in 2003 in the course of which its original sound of 1894 was restored. The tone of this instrument now reflects the romantic tradition of the era in which it was built and opens up a world of sound that is virtually unknown today.

...

## **L'organo Reinisch, 1894**

Dopo la conclusione dei lavori, nel 1758 la basilica fu dotata di un corpo d'organo da Anton Fuchs I, di Gries am Brenner. Il falegname Franz Zängl lo rivestì di una tipica cassa roccò, presente ancor oggi. Nel 1894, infine, Franz Reinisch II di Steinach am Brenner vi costruì un nuovo corpo d'organo. I lavori di restauro dell'organo, eseguiti nel 2003, gli hanno restituito la sonorità originale del 1894. Il suono di questo strumento rispecchia ora la concezione romantica dell'epoca di costruzione, rivelandoci una dimensione acustica oggi ormai quasi sconosciuta.



# Konzerte / Concerts / Concerti

## **Geistliche Abendmusik**

### **Sacral evening music - Serata di musica sacra**

Eintritt: freiwillige Spenden / Admission: Contributions welcome / Entrata: offerta libera

#### **Mo 29. Juli | 20.30 Uhr**

##### **Erste Geistliche Abendmusik**

Hl. Marta – Orgelkonzert

Orgel: Johannes Strobl (Klosterkirche Muri)

Werke: Max Reger, Sigfrid Karg-Elert, Rudolf Bibl, Josef Labor u.a.

#### **Mo 5. August | 20.30 Uhr**

##### **Zweite Geistliche Abendmusik**

Weihen der Basilika Santa Maria Maggiore in Rom – Orgel & Solo

Orgel: Zweiter Organist Dominik Bernhard, Trompete: Veronika Seidl-König

Werke: Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn Bartholdy u.a.

#### **Mo 12. August | 20.30 Uhr**

##### **Dritte Geistliche Abendmusik**

Hl. Johannes Franziskus de Chantal – Orgel & Solo

Orgel: Stiftsorganist Kurt Estermann, Querflöte: Andrea Rainer

Werke: Frank Martin, Alexandre Guilmant, Franz Lachner, Hans Pfitzner u.a.

#### **Mo 19. August | 20.30 Uhr**

##### **Vierte Geistliche Abendmusik**

Hl. Johannes Eudes – Orgel & Solo

Orgel: Zweiter Organist Dominik Bernhard, Violoncello: Kaspar Singer

Werke: Sigfrid Karg-Elert, Franz Liszt, Josef Gabriel Rheinberger u.a.

#### **Mo 26. August | 20.30 Uhr**

##### **Fünfte Geistliche Abendmusik**

B. M. V. Claramontanae - Ensemblekonzert

Capella Wilthinensis – Orgel: Stiftsorganist Kurt Estermann,

Orgelpositiv: Zweiter Organist Dominik Bernhard, Leitung: Stiftskapellmeister Norbert Matsch

Ensemblewerke: Wolfgang Amadeus Mozart

Orgelwerke: Robert Schumann, Richard Wagner, Karl Koch, Kurt Estermann (UA)

#### **Mo 2. September | 20.30 Uhr**

##### **Sechste Geistliche Abendmusik**

Hl. Stephan von Ungarn – Orgelkonzert

Orgel: Jürgen Essl (Stuttgart)

Werke: Johann Sebastian Bach, Felix Mendelssohn Bartholdy, Ofer Ben-Amots, Jürgen Essl u.a.

# Pfarrkirche Mariahilf

## Landschaftliche Pfarrkirche Mariahilf

Die frühbarocke Kirche wurde in den Jahren 1647/48 von Hofbaumeister Christoph Gumpf gebaut. Der Kirchenbau geht zurück auf ein Versprechen der damaligen Tiroler Landstände: sollte Tirol von den einfallenden Truppen während des in ganz Europa tobenden Dreißigjährigen Krieges verschont bleiben, so möge zu Ehren der Gottesmutter Maria eine Kirche erbaut und auch erhalten werden. Seit 364 Jahren erfüllt das Land Tirol dieses Versprechen.

...

## Parish Church of Mary Help of Christians

The Early Baroque church was built in 1647/1648 by Court Master Builder Christoph Gumpf. The construction of the church goes back to a pledge made by the Tyrolean assemblies of estates of the time: should the Tyrol be

*spared by the invading troops during the Thirty Years War which was, at that time, raging throughout Europe, then a church would be built and preserved in honour of Mary, Mother of God. For 364 years now the State of Tyrol has kept its promise.*

...

## Chiesa Parrocchiale Mariahilf

*La chiesa, in primo barocco, fu eretta fra il 1647 e il 1648 dall'architetto di corte Christoph Gumpf. La costruzione della chiesa è da ricondurre a un voto degli Stati Provinciali Tirolesi dell'epoca: se gli eserciti della Guerra dei Trent'anni, che allora imperaversa in tutta Europa, avessero risparmiato il Tirolo, allora sarebbe stata eretta, e mantenuta, una chiesa alla Madonna. Il Land del Tirolo tiene fede a questa promessa da ben 364 anni.*



# Die Pirchner-Orgel, 1986

Die Orgel der Landschaftlichen Pfarrkirche Mariahilf, die sich auf der Empore über dem Eingangsbereich der Kirche befindet, wurde im Jahr 1986 von der bekannten Tiroler Orgelbau-firma Pirchner geplant und ausgeführt. Sowohl in ihrem Klangfarbenspektrum als auch in ihrem äußerem Erscheinungsbild korrespondiert sie stimmig mit dem frühbarocken Baustil des Kirchenraums, der zu den schönsten barocken Sakralbauten Österreichs zählt. Das Instrument, das in seinem Aufbau und zum Teil auch in seiner Disposition den berühmten Orgeln Gottfried Silbermanns (1683–1735) nachempfunden ist, verfügt über 19 klingende Register, die auf zwei Manuale und Pedal verteilt sind, und eignet sich hervorragend für die Interpretation barocker Orgelmusik.

## **The Pirchner Organ, 1986**

*Situated in the gallery above the entranceway of the church, the organ in the Mariahilf Parish church was designed and built in 1986 by the renowned organ builders Pirchner. Both in respect to its spectrum of timbres and its appearance, the organ faithfully conforms to the Early Baroque design of the church which ranks among Austria's most beautiful sacred buildings. The instrument, which, in regard to its structure and, to a certain extent, to its stoplist, is modelled on the famous organs of Gottfried Silbermann (1683–1735), has 19 speaking stops distributed over two manuals and pedals and is superbly suited to the interpretation of Baroque organ music.*



## **L'organo Pirchner, 1986**

*L'organo della Chiesa Parrocchiale Mariahilf, collocato sul matroneo soprastante l'ingresso della chiesa, fu progettato e realizzato nel 1986 dalla nota ditta organaria tirolese Pirchner. Nel suo spettro timbrico così come nel suo aspetto esteriore, l'organo si sposa perfettamente con lo stile architettonico del primo barocco della chiesa, uno dei più begli edifici sacri barocchi dell'Austria. Lo strumento, che nella struttura e, in parte, anche nella disposizione trae ispirazione dai celebri organi di Gottfried Silbermann (1683–1735), dispone di 19 registri sonori disposti su due manuali e sulla pedaliera. Si presta splendidamente all'interpretazione della musica d'organo barocca.*

## Konzerte / Concerts / Concerti

**So 23. Juni | Eintritt / Admission / Ingresso: € 10,- (Freie Platzwahl)  
Orgelmomente II – Festliche Barockmusik**

**19.00 Uhr:** Film des belgischen Fernsehens über Marcel Ponseele im Pfarrsaal Mariahilf

**20.00 Uhr:** Konzert in der Landschaftlichen Pfarrkirche Mariahilf  
Barockoboe: Marcel Ponseele  
Orgel & Orgelpositiv: Peter Waldner  
Werke: Buxtehude, Händel, Bach, Telemann u.a.

---

**Karten an der Abendkassa erhältlich bzw. online auf [www.lebensmusik.at](http://www.lebensmusik.at)  
Tickets only available at the box-office in the evening!  
Biglietti disponibili soltanto presso la biglietteria serale!**

Eine Veranstaltung der Konzertreihe AbendMusic-Lebensmusik Saison 2012/2013  
[www.lebensmusik.at](http://www.lebensmusik.at)

# Georgskapelle – Altes Landhaus

Die Kapelle wurde zu Ehren des Tiroler Landespatrons, des hl. Georgs, im Jahr 1730 im Zuge des Neubaus des Landhauses von Georg Anton Gumpp errichtet. Am barocken Säulenaltar findet sich die Abbildung des hl. Georgs, des Drachentöters, wieder. Im Landhaus tagten bis 1848 mit mehrjährigen Unterbrechungen die Tiroler Landstände (Adel, Klerus, Bürger & Bauern). Seit das Parteiensystem eingeführt wurde, finden in dem barocken Prunkbau die Sitzungen des Tiroler Landtages statt. In der Landhauskapelle werden auch heute noch hl. Messen zelebriert, und die Kapelle dient zudem zur Aufbahrung von Persönlichkeiten, die sich um das Land Tirol verdient gemacht haben.

...

**Chapel of St. George – Old Assembly Building**  
*The chapel was built in 1730 in honour of the patron saint of Tyrol, Saint George. It was created by Georg Anton Gumpp in the course of the new construction of the assembly building. Situated on the Baroque pillared altar is a depiction of St. George the dragon slayer. Up until 1848, with intermittent breaks lasting several years, the Tyrolean estate assemblies (aristo-*

*crats, clergy, bourgeois and farmers) held meetings in the assembly building. Since the introduction of the party system, the magnificent Baroque building has served as the seat of the Tyrolean government. Today, Holy Mass is still celebrated in the assembly building chapel and, furthermore, the chapel serves as a place of lying in state for deceased who have rendered outstanding services to the state of Tyrol.*

...

## La Georgkapelle – Altes Landhaus

*Nel 1730, in occasione della ricostruzione del Palazzo del Land, Georg Anton Gumpp vi realizzò questa cappella, consacrata al santo patrono del Tirolo San Giorgio. Sull'altare a colonne è raffigurato proprio San Giorgio, uccisore del drago. Fino al 1848, con interruzioni di molti anni, il Palazzo ospitò le assemblee degli Stati Provinciali Tirolese (aristocrazia, clero, borghesia e agricoltori). Dall'introduzione del sistema partitico, nel palazzo barocco si svolgono le sedute del Consiglio del Land Tirolese. La cappella, dove vengono celebrate messe ancor oggi, funge anche da camera ardente per i defunti che hanno servito meritevolmente il Land del Tirolo.*



# Die Pirchner-Orgel, 2010

Die neue Orgel in der Georgskapelle wurde von der Orgelbaufirma Pirchner aus Steinach am Brenner im Frühjahr 2010 hergestellt. Teile des Gehäuses wurden von einer historischen Orgel aus Kirchberg in Tirol übernommen, die nach einem Neubau zur Verfügung standen. Konzeptuell wurde eine historisierende Bauweise der Orgel in der Georgskapelle angedacht. Dies belegen die Windversorgung mit zwei Keilbälgen, handgeschmiedete Nägel und Schrauben, sowie gespundete Windladen und die Spielanlage. Die Gesamtanlage der Orgel orientiert sich am typischen Instrumentenbau im süddeutschen Raum um 1725.

## **The Pirchner Organ, 2010**

*The new organ in the Chapel of St. George was created by the organ builders Pirchner from Steinach am Brenner in spring 2010. Part of the case is from a historical organ from the village of Kirchberg in Tirol that became redundant after a new organ was built. A historicised construction technique was adopted for the organ in the Chapel of St. George. Testimony to this is the air supply with two diagonal bellows along with hand-made nails and screws, plugged windchessts and the console. The organ, as a whole, is constructed in keeping with instrument building as it was practiced around 1725 in the southern German region.*

## **L'organo Pirchner, 2010**

*Il nuovo organo della Georgskapelle è stato realizzato nella primavera del 2010 dalla ditta organaria Pirchner, di Steinach am Brenner. Alcune parti della cassa provengono da un antico organo di Kirchberg in Tirol, resesi superfluo in seguito a una nuova costruzione. Dal punto di vista concettuale si è puntato su un metodo costruttivo storizzante dell'organo nella cappella. Tale scopo hanno quindi l'alimentazione del vento con due mantici a cuneo, i chiodi e le viti forgiati a mano, i somieri perlinati e la consolle. L'intero corpo dell'organo si ispira alla metodologia costruttiva di strumenti musicali tipica nella Germania meridionale attorno al 1725.*



# Konzerte / Concerts / Concerti

## **20 Minuten Orgelmusik zum Feierabend**

*Finish off the day with 20 minutes of organ music*

*20 minuti di musica d'organo per concludere la giornata*

Eintritt frei / Admission: free / Ingresso: gratuito

**Do 21. März | 17.00 Uhr\***

\*Orgelklasse Prof. Reinhard Jaud

**Do 25. April | 17.00 Uhr\***

des Tiroler Landeskonservatoriums

**Do 23. Mai | 17.00 Uhr\***

**Do 26. September | 17.00 Uhr\***

**Do 31. Oktober | 17.00 Uhr\***

**Do 28. November | 17.00 Uhr\***

# Pfarrkirche Igls

## Die Pfarrkirche St. Ägidius in Igls

Die Pfarrkirche St. Ägidius befindet sich im Ort Igls, der im Jahr 1942 zu Innsbruck eingemeindet wurde und seither ein Stadtteil von Innsbruck ist. Die Geschichte der Pfarrkirche in Igls reicht mehr als 700 Jahre zurück, als 1286 erstmals ein „romanisches Kirchlein“ genannt wurde und dem hl. Ägidius geweiht war. Seither erfuhr die Kirche mehrere Umbauten, wobei sie ihr heutiges äußeres spätgotisches Erscheinungsbild in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhundert erhielt. Der barocke Innenraum wurde in den Jahren 1700 bis 1705 und später nochmals in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts gestaltet. Der Hofmaler Joseph Schmutzer vollendete 1777 die Deckenmalerei mit Szenen des Kirchenpatrons, des hl. Ägidius und den heiligen Vierzehn Nothelfern. Im Jahr 1883 wütete im Dorf ein Großbrand, wobei auch ein Teil der Pfarrkirche zerstört wurde. Der Glockenturm musste danach wieder aufgebaut werden und ragt seither mit seiner eigenwilligen Pyramidenform aus dem Ortszentrum.

...

## Parish Church of St. Giles

The Parish Church of St. Giles is situated in the village of Igls which was incorporated into the municipality of Innsbruck in 1942 and which, since then, has been part of the city of Innsbruck. The history of the parish church in Igls stretches back more than 700 years when, in 1286, first mention was made of a "Romanesque chapel" dedicated to St. Giles. The church has, since then, been remodelled several times. Its current Late Gothic appearance dates back

to the second half of the 15th century. The Baroque interior was created between 1700 and 1705 and again in the second half of the 18th century. In 1777 the Court Artist Joseph Schmutzer completed the ceiling frescoes depicting scenes of the church's patron saint, Saint Giles, and the Fourteen Holy Helpers. In 1883 a huge fire raged through the village damaging part of the parish church. The bell tower had to be reconstructed and, with its unusual pyramid shape, it is a prominent landmark in the village centre.

...

## Chiesa Parrocchiale St. Ägidius a Igls

La Chiesa Parrocchiale St. Ägidius si trova nell'abitato di Igls, divenuto quartiere del comune di Innsbruck nel 1942. La chiesa parrocchiale di Igls vanta una storia di oltre 700 anni: nel 1286 fu menzionata per la prima volta come "chiesetta romanica" consacrata a S. Egidio. Da allora la chiesa subì diverse trasformazioni, fra cui gli esterni tardogotici risalenti alla seconda metà del XV secolo e visibili ancor oggi. Gli interni barocchi furono realizzati fra il 1700 e il 1705 e ulteriormente trasformati nella seconda metà del XVIII secolo. Nel 1777 il pittore di corte Joseph Schmutzer completò i dipinti della volta con scene della vita del santo patrono, S. Egidio, e dei Quattordici Santi Ausiliatori. Nel 1883 il paese fu sconvolto da un grande incendio che provocò anche la distruzione di una parte della chiesa. Si dovette quindi ricostruire il campanile, che da allora domina il centro del paese con il suo audace profilo piramidale.



# Die Orgel, 1849

Der Orgelbauer Franz Reinisch baute 1849 die Orgel für die Pfarrkirche in Igls. Die Steinacher Orgelbauwerkstatt Reinisch-Pirchner baute diese 1963 um und erweiterte die Orgel um ein Manual. Die Orgelkonzerte in der Pfarrkirche Igls finden jeden Sommer bereits seit 1965 statt und sind fixer Bestandteil des kulturellen Angebots im Ort.

...

## **The Organ, 1849**

*The organ for the parish church in Igls was built in 1849 by Franz Reinisch. In 1963 the organ was remodelled by the Steinach-based organ builders Reinisch-Pirchner and an additional*

*manual was added. Organ recitals have been held in the parish church in Igls every summer since 1965 and are an integral part of the village's cultural life.*

...

## **L'organo, 1849**

*Nel 1849 l'organaro Franz Reinisch costruì l'organo per la chiesa parrocchiale di Igls. Il laboratorio organario Reinisch-Pirchner lo modificò poi nel 1963 aggiungendo un manuale. Dal 1965 i concerti d'organo nella chiesa parrocchiale di Igls hanno luogo ogni estate e rappresentano un appuntamento fisso dell'offerta culturale locale.*



# Konzerte / Concerts / Concerti

## **Orgelkonzerte · Organ recitals · Concerti d'organo**

Eintritt: freiwillige Spenden / Admission: contributions welcome / Entrata: offerta libera

### **Do 20. Juni | 20.30 Uhr**

Orgel: Karl Maureen (München), Werke von: Johann Sebastian Bach

### **Do 27. Juni | 20.30 Uhr**

Orgel: Peter Waldner (Innsbruck), Werke von: Johann Kuhnau, Johann Krieger, Johann Caspar Kerll, Franz Xaver Murschhauser, Johann Joseph Fux, Georg Böhm, Johann Caspar Ferdinand Fischer, Hieronymus Florentinus Quehl, Johann Sebastian Bach

### **Do 4. Juli | 20.30 Uhr**

Orgel: Florian Pagitsch (Wien), Werke von: Louis Couperin, Isaac Posch, Johann Sebastian Bach, Wolfgang Amadeus Mozart, Franz Liszt, Moondog, Bonaventura Somma

### **Do 11. Juli | 20.30 Uhr**

Orgel: Michel König (Hall in Tirol), Werke von: Johann Sebastian Bach

### **Do 18. Juli | 20.30 Uhr**

Orgel: Silvia Manfrè (Italien), Werke von: Wolfgang Amadeus Mozart, Francesco Durante, Giovanni Battista Pergolesi, Giovanni Battista Martini, Luigi Gatti, Fedele Fenaroli, Giovanni Francesco De Majo, Nicolò Porpora

### **Do 25. Juli | 20.30 Uhr**

Orgel: Matthias Egger (Innsbruck), Werke von: Franz Tunder, Dietrich Buxtehude, Johann Sebastian Bach

### **Do 1. August | 20.30 Uhr**

Orgel: Andreas Ingruber (Innsbruck)

Werke von: Johann Sebastian Bach, Johannes Ockeghem, György Ligeti, Marcel Dupré

### **Do 8. August | 20.30 Uhr**

Orgel: Florian Kathrein (Innsbruck), Werke von: Johann Sebastian Bach, Georg Muffat, Dietrich Buxtehude, Johannes Brahms, Josef Rheinberger

### **Do 15. August | 20.30 Uhr**

Orgel: Reinhard Jaud (Innsbruck)

Werke von: Hans Leo Hassler, Georg Muffat, Dietrich Buxtehude, Johann Sebastian Bach

### **Do 22. August | 20.30 Uhr**

Orgel: Roman Summereder (Wien), Werke von: Johann Jakob Froberger, Wolfgang Amadeus Mozart, Johann Sebastian Bach, Anton Heiller, Karl Schiske

### **Do 29. August | 20.30 Uhr**

Orgel: Kurt Estermann (Innsbruck), Werke von: Girolamo Frescobaldi, Johann Sebastian Bach, Carl Philipp Emanuel Bach, Anton Heiller, Kurt Estermann

### **Do 5. September | 20.30 Uhr**

Orgel: Hannes Christian Hadwiger (Hall in Tirol), Werke von: Johann Sebastian Bach, Johann Ludwig Krebs, Friedrich Wilhelm Zachow, Heinrich Scheidemann

---

## **Künstlerische Leitung / Musical direction / Direzione artistica:**

Prof. Hans Erhardt, Hilberstraße 15, 6080 Igls, Telefon +43 (0)512-378626

Information: Tourismusbüro Igls-Patsch-Ellbögen, Telefon +43 (0)512-377101 (-7 Fax)

igls@innsbruck.info | www.innsbruck.info/igls

# Programm 2013 im Überblick

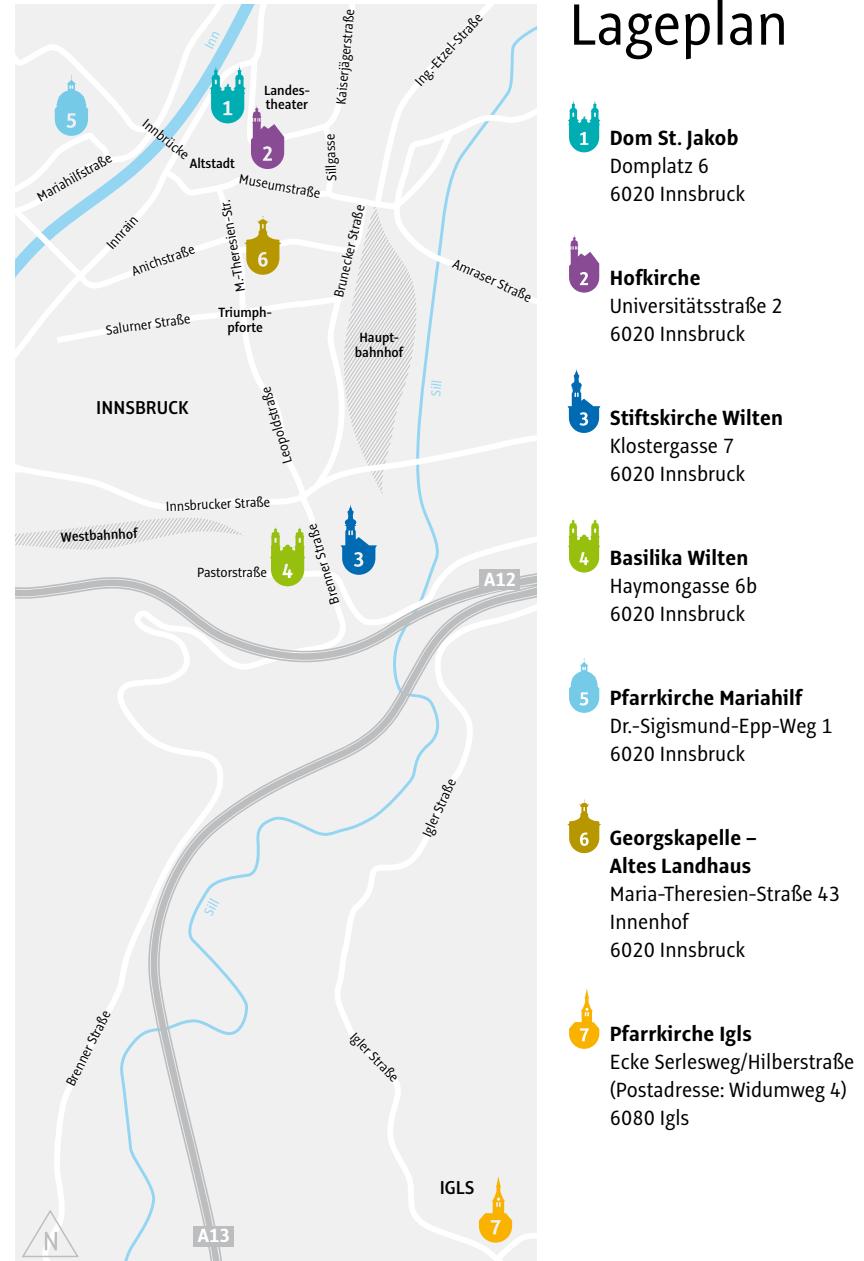
<b>21.03.</b>	17.00 Uhr	Georgskapelle	<b>20 Minuten Orgelmusik</b> Orgelklasse Tiroler Landeskonservatorium	Eintritt frei
<b>31.03.</b>	18.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Orgelvesper a due Organi</b> Kurt Estermann & Dominik Bernhard	Eintritt frei
<b>25.04.</b>	17.00 Uhr	Georgskapelle	<b>20 Minuten Orgelmusik</b> Orgelklasse Tiroler Landeskonservatorium	Eintritt frei
<b>02.05.</b>	20.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Konzert zum 875-Jahr-Jubiläum Stift Wilten</b> Rupert Gottfried Frieberger OPræm (Stift Schlägl)	freiw. Spenden
<b>09.05.</b>	20.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Konzert zu Christi Himmelfahrt</b> Wolfgang Zerer (Hamburg)	freiw. Spenden
<b>16.05.</b>	20.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Konzert zu Pfingsten</b> Bine Kathrine Bryndorf (Kopenhagen)	freiw. Spenden
<b>19.05.</b>	10.30 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Pontifikalamt zu Pfingsten</b> Kurt Estermann & Dominik Bernhard	Eintritt frei
<b>19.05.</b>	18.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Orgelvesper a due Organi</b> Kurt Estermann & Dominik Bernhard	Eintritt frei
<b>23.05.</b>	17.00 Uhr	Georgskapelle	<b>20 Minuten Orgelmusik</b> Orgelklasse Tiroler Landeskonservatorium	Eintritt frei
<b>30.05.</b>	17.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Orgelvesper a due Organi</b> Kurt Estermann & Dominik Bernhard	Eintritt frei
<b>09.06.</b>	18.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Orgelvesper a due Organi</b> Kurt Estermann & Dominik Bernhard	Eintritt frei
<b>10.06.</b>	18.30 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Abendgebet</b> mit Johann Sebastian Bach	Eintritt frei
<b>11.06.</b>	18.30 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Abendgebet</b> mit Johann Sebastian Bach	Eintritt frei
<b>12.06.</b>	18.30 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Abendgebet</b> mit Johann Sebastian Bach	Eintritt frei
<b>13.06.</b>	18.30 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Abendgebet</b> mit Johann Sebastian Bach	Eintritt frei
<b>14.06.</b>	18.30 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Abendgebet</b> mit Johann Sebastian Bach	Eintritt frei
<b>20.06.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Karl Maureen (München)</b>	freiw. Spenden
<b>23.06.</b>	20.00 Uhr	Pfarrkirche Mariahilf	<b>Orgelmomente II</b> Peter Waldner (Orgel), Marcel Ponseele (Barockoboe)	€ 10,-
<b>27.06.</b>	17.00 Uhr	Hofkirche	<b>Orgelführung Renaissance hören</b> Reinhard Jaud	€ 7,-
<b>27.06.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Peter Waldner (Innsbruck)</b>	freiw. Spenden
<b>01.07.</b>	12.15 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Internationale Meisterorganisten</b> Bine Katrine Bryndorf (Kopenhagen)	€ 4,50
<b>02.07.</b>	12.15 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Internationale Meisterorganisten</b> Leo van Doeselaar (Leiden/Berlin)	€ 4,50
<b>03.07.</b>	12.15 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Internationale Meisterorganisten</b> Jean-Pierre Lecaudey (Avignon)	€ 4,50
<b>04.07.</b>	12.15 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Internationale Meisterorganisten</b> Jürgen Essl (Stuttgart)	€ 4,50

<b>04.07.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Florian Pagitsch (Wien)</b>	freiw. Spenden
<b>05.07.</b>	12.15 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Internationale Meisterorganisten</b> Andrea Macinanti (Bologna)	€ 4,50
<b>06.07.</b>	12.15 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Internationale Meisterorganisten</b> François Espinasse (Lyon/Paris)	€ 4,50
<b>06.07.</b>	20.00 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Internationale Meisterorganisten</b> François Espinasse (Lyon/Paris)	€ 8,-
<b>11.07.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Michel König (Innsbruck)</b>	freiw. Spenden
<b>18.07.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Silva Manfré (Italien)</b>	freiw. Spenden
<b>25.07.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Matthias Egger (Innsbruck)</b>	freiw. Spenden
<b>29.07.</b>	20.30 Uhr	Basilika Wilten	<b>1. Geistliche Abendmusik</b> Johannes Strobl (Klosterkirche Muri)	freiw. Spenden
<b>01.08.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Andreas Ingruber (Innsbruck)</b>	freiw. Spenden
<b>05.08.</b>	20.30 Uhr	Basilika Wilten	<b>2. Geistliche Abendmusik</b> Veronica Seidl-König (Trompete), Dominik Bernhard (Orgel)	freiw. Spenden
<b>08.08.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Florian Kathrein (Innsbruck)</b>	freiw. Spenden
<b>12.08.</b>	20.30 Uhr	Basilika Wilten	<b>3. Geistliche Abendmusik</b> Andrea Rainer (Querflöte), Kurt Estermann (Orgel)	freiw. Spenden
<b>15.08.</b>	18.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Orgelvesper a due Organi</b> Kurt Estermann & Dominik Bernhard	Eintritt frei
<b>15.08.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Reinhard Jaud (Innsbruck)</b>	freiw. Spenden
<b>16.08.</b>	17.00 Uhr	Hofkirche	<b>Orgelführung Renaissance hören</b> Reinhard Jaud	€ 7,-
<b>19.08.</b>	17.30 Uhr	Hofkirche	<b>Konzert auf der Ebert-Orgel</b> Reinhard Jaud (Innsbruck)	€ 5,-
<b>19.08.</b>	20.30 Uhr	Basilika Wilten	<b>4. Geistliche Abendmusik</b> Kaspar Singer (Violoncello), Dominik Bernhard (Orgel)	freiw. Spenden
<b>22.08.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Roman Summereder (Wien)</b>	freiw. Spenden
<b>25.08.</b>	18.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Orgelvesper a due Organi</b> Kurt Estermann & Dominik Bernhard	Eintritt frei
<b>26.08.</b>	20.30 Uhr	Basilika Wilten	<b>5. Geistliche Abendmusik</b> Kurt Estermann, Dominik Bernhard, Capella Wilthinensis	freiw. Spenden
<b>29.08.</b>	20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert – Kurt Estermann (Innsbruck)</b>	freiw. Spenden
<b>30.08.</b>	09.00 Uhr	Georgskapelle	<b>Paul Hofheimer-Preis 2013</b> 1. Ausscheidungswettbewerb	Eintritt frei
<b>31.08.</b>	09.00 Uhr	Georgskapelle	<b>Paul Hofheimer-Preis 2013</b> 1. Ausscheidungswettbewerb	Eintritt frei
<b>02.09.</b>	09.00 Uhr	Hofkirche / Silberne Kapelle	<b>Paul Hofheimer-Preis 2013</b> 2. Ausscheidungswettbewerb	Eintritt frei
<b>02.09.</b>	20.30 Uhr	Basilika Wilten	<b>6. Geistliche Abendmusik</b> Jürgen Essl (Stuttgart)	freiw. Spenden

# Programm 2013 im Überblick

<b>04.09.</b> 09.00 Uhr	Hofkirche	<b>Paul Hofheimer-Preis 2013</b> Finalwettbewerb	Eintritt frei
<b>05.09.</b> 20.00 Uhr	Hofkirche	<b>Paul Hofheimer-Preis 2013</b> Konzert mit PreisträgerInnen und Preisverleihung	Eintritt frei
<b>05.09.</b> 20.30 Uhr	Pfarrkirche Igls	<b>Konzert</b> – Hannes Christian Hadwiger (Hall in Tirol)	freiw. Spenden
<b>07.09.</b> 18.00 Uhr	Dom St. Jakob	<b>Internationale Meisterorganisten</b> Jugendsinfonieorchester Dornbirn, Maria Erlacher (Sopran), Konstanze Hofer (Orgel)	€ 8,-
<b>12.09.</b> 17.30 Uhr	Hofkirche	<b>Konzert auf der Ebert-Orgel</b> Kristian Olesen (Roskilde)	€ 5,-
<b>20.09.</b> 17.30 Uhr	Hofkirche	<b>Konzert auf der Ebert-Orgel</b> Organisten aus den ECHO Mitgliedsstaaten	€ 5,-
<b>21.09.</b> 12.00 Uhr	Hofkirche	<b>Konzert auf der Ebert-Orgel</b> Organisten aus den ECHO Mitgliedsstaaten	€ 5,-
<b>26.09.</b> 17.00 Uhr	Georgskapelle	<b>20 Minuten Orgelmusik</b> Orgelklasse Tiroler Landeskonservatorium	Eintritt frei
<b>26.09.</b> 17.30 Uhr	Hofkirche	<b>Konzert auf der Ebert-Orgel</b> Jörg Andreas Bötticher (Basel)	€ 5,-
<b>03.10.</b> 17.30 Uhr	Hofkirche	<b>Konzert auf der Ebert-Orgel</b> Xavier Eustache (Orsay)	€ 5,-
<b>31.10.</b> 17.00 Uhr	Georgskapelle	<b>20 Minuten Orgelmusik</b> Orgelklasse Tiroler Landeskonservatorium	Eintritt frei
<b>28.11.</b> 17.00 Uhr	Georgskapelle	<b>20 Minuten Orgelmusik</b> Orgelklasse Tiroler Landeskonservatorium	Eintritt frei
<b>25.12.</b> 18.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Orgelvesper a due Organi</b> Kurt Estermann & Dominik Bernhard	Eintritt frei
<b>29.12.</b> 18.00 Uhr	Stiftskirche Wilten	<b>Orgelvesper a due Organi</b> Kurt Estermann & Dominik Bernhard	Eintritt frei

# Lageplan





IMPRESSUM: Ressortzuständig: Bürgermeisterin Mag.<sup>a</sup> Christine Oppitz-Plöner; Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: MA V – Kulturamt der Stadt Innsbruck, Herzog-Friedrich-Straße 21/II, 6020 Innsbruck, Tel. 0512/5360-1651, E-Mail: post.kulturamt@innsbruck.gv.at; Fotos: Fotowerk Aichner (S. 2), Natalie Pedevilla (S. 7, 11, 29), Die Fotografen (Coverbild & S. 8, 13), Tiroler Landesmuseen-Betriebsges.m.b.H. (S. 10, 12), Fotostudio Stanger (S. 19, 21, 25, 26), Egon Wurm (S. 18, 20), Josef Palfrader (S. 28, 30), Gerhard Berger/Landtag (S. 33), Landtagsdirektion (S. 35), Kurt Estermann (S. 37), Verlag St. Peter, Salzburg/Reinhard Weidl (S. 38);